


Escoles al Palau

DOSSIER EDUCATIU

TWINKLE TWINKLE BABY'S STAR

Palau de la Música Catalana



Twinkle twinkle little star
how I wonder what you are,
up above the world so high
like a diamond in the sky.
Twinkle twinkle little star
how I wonder what you are.



PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

1. Repertori del concert

Programa

1. **Cançó presentació de les normes del concert**
2. ***Hickory dickory dock****. Popular anglesa
3. ***En Joan Petit****. Popular catalana
4. ***Feste'n sí, feste'n ça****. Popular catalana
5. ***Row row row your boat***. Popular anglesa
6. ***This little piggy***. Popular anglesa
7. ***L'esquirol****. Popular catalana
8. ***Dalt del cotxe****. Popular catalana
9. ***Plou i fa sol****. Popular catalana
10. ***Ploreu ninetes****. Popular catalana
11. ***It's raining it's pouring****. Popular anglesa
12. ***Cargol treu banya****. Popular catalana
13. ***La gallina ponicana****. Popular catalana
14. ***Ralet ralet***. Popular catalana
15. ***Un tren petitó***. Popular catalana
16. ***One man went to mow****. Popular anglesa
17. ***Head, shoulders, knees and toes****. Popular anglesa
18. ***Ball de sant Ferriol****. Popular catalana
19. ***London's burning****. Popular anglesa
20. ***Quatre pedres hi ha al carrer****. Popular catalana
21. ***Pat-a-cake****. Popular anglesa
22. ***Humpty dumpty****. Popular anglesa
23. ***Peix peixet de la canya****. Popular catalana
24. ***El gall i la gallina****. Popular catalana
25. ***Salta Miralta****. Popular catalana

26. *A sailor went to sea.* Popular anglesa

27. *Twinkle, twinkle, little star**. Popular anglesa

* Arranjaments: Marc Timon

2. Lletres de les cançons

Programa

1. Cançó presentació de les normes del concert

2. *Hickory dickory dock**. Popular anglesa

Hickory dickory dock,
the mouse run up the clock,
the clock struck one,
the mouse ran down,
Hickory dickory dock.
Hickory dickory dock,
the bird looked at the clock,
the clock struck two,
and away she flew,
Hickory dickory dock.
Hickory dickory dock,
the dog barked at the clock;
the clock struck three,
fiddle de dee,
Hickory dickory dock.
Hickory dickory dock,
the bear slept by the clock,
the clock struck four,
he ran out the door,
Hickory dickory dock.
Hickory dickory dock,
the bee buzzed round the clock;
the clock struck five,
she went to her hive,
Hickory dickory dock.
Hickory dickory dock,
the hen pecked at the clock,
the clock struck six,
fiddle sitcks,
Hickory dickory dock.
Tick tock tick tock.

3. *En Joan Petit**. Popular catalana

En Joan Petit quan balla, balla, balla, balla...
en Joan Petit quan balla, balla amb el dit.
Amb el dit, dit , dit, així balla en Joan Petit.
En Joan Petit quan balla, balla, balla, balla...
en Joan Petit quan balla, balla amb la mà.
Amb la mà, mà, mà, amb el dit, dit , dit...
així balla en Joan Petit.
En Joan Petit quan balla, balla, balla, balla...
en Joan Petit quan balla, balla amb el peu.
Amb el peu, peu , peu...així balla en Joan Petit.
En Joan Petit quan balla, balla, balla, balla....

en Joan Petit quan balla, balla amb el nas,
amb el peu, peu, peu, amb la mà, mà , mà,
amb el dit, dit , dit...així balla en Joan Petit!

4. **Feste'n sí, feste'n ça***. Popular catalana

Feste'n sí, feste'n sa,
que ja és hora, que ja és hora.
Feste'n sí, feste'n sa,
que ja és hora de marxar.

5. **Row row row your boat**. Popular anglesa

Row row row your boat gently down the stream.
Merrily, merrily, merrily, merrily life is but a dream.
Row row row your boat gently down the stream.
If you see a crocodile don't forget to scream!
Row row row your boat gently down the stream.
Merrily, merrily, merrily, merrily life is but a dream.
Row row row your boat gently down the stream,
if you see a crocodile, dont' forget to scream!

6. **This little piggy**. Popular anglesa

This little piggy went to market,
this little piggy stayed at home,
this little piggy ate roast beef,
this little piggy had none,
and this little piggy cried...
wee, wee, wee, all the way home!

7. **L'esquirol***. Popular catalana

Plim, plim, plim, plim....
salta l'esquirol,
plim, plim, plim i de sobte puja el tronc!
Plim, plim, plim ,plim....
agafa una pinya,
plim, plim , plim, plim i se la menja tot sol!

8. **Dalt del cotxe***. Popular catalana

Dalt del cotxe hi ha una nina que repica els cascavells.
Trenta, quaranta, l'ametlla amarganta....
pinyol madur, veste'n tu!
Si tu te'n vas, nero, nero, nero....
si tu te'n vas, nero, nero nas! (2)

9. **Plou i fa sol***. Popular catalana

(Versió instrumental)

10. ***Ploreu ninetes****. Popular catalana

Ploreu, ploreu ninetes,
que el ruc està malalt,
té mal a la poteta i el ventre li fa mal.
No pot menjar civada,
sinó pinyons pelats,
no pot dormir a l'estable,
sinó en coixins daurats.
Ploreu, ploreu ninetes,
que el ruc està malalt,
té mal a la poteta i el ventre li fa mal.

11. ***It's raining it's pouring****. Popular anglesa

It's raining, it's pouring,
the old man is snoring.
He went to bed and bumped his head,
and couldn't get up in the morning.
It's raining, it's pouring,
the old man is snoring (2)

12. ***Cargol treu banya****. Popular catalana

Cargol treu banya,
puja la muntanya;
cargol treu vi,
puja el muntanyí.
Cargol treu banya,
puja la muntanya,
cargol bover,
jo també vindré.

13. ***La gallina ponicana****. Popular catalana

La gallina ponicana pon un ou cada setmana.
Pon-n'hi un,
pon-n'hi dos,
pon-n'hi tres,
pon-n'hi quatre,
pon-n'hi cinc,
pon-n'hi sis,
pon-n'hi set,
pon-n'hi vuit,
pon-n'hi nou,
pon-n'hi deu.
La gallina de la Seu diu que amaguis aquest peu.
Pon-n'hi un,
pon-n'hi dos,
pon-n'hi tres,
pon-n'hi quatre,
pon-n'hi cinc,
pon-n'hi sis,
Pon!

14. ***Ralet ralet.*** Popular catalana

Ralet ralet pica dineret,
ralet ralet pica dineret,
ralet ralet ralet pica dineret!

15. ***Un tren petitó.*** Popular catalana

Un tren petitó, que camina, que camina,
un tren petitó, que camina sense por.
Qui hi vulgui pujar, que s'afanyi, que s'afanyi,
qui hi vulgui pujar, que s'afanyi que se'n va.

16. ***One man went to mow****. Popular anglesa

One man went to mow, went to mow a meadow,
one man and his dog went to mow a meadow.
Two men went to mow, went to mow a meadow,
two men, one man and his dog went to mow a meadow.
Three men went to mow, went to mow a meadow,
three men, two men, one man and his dog went to mow a meadow.
Four men went to mow, went to mow a meadow,
four men, three men, two men, one man and his dog went to mow a meadow.
Five men went to mow, went to mow a meadow,
five men, four men, three men, two men, one man and his dog went to mow a meadow.

17. ***Head, shoulders, knees and toes****. Popular anglesa

Head, shoulders, knees and toes, knees and toes.
Head, shoulders, knees and toes, knees and toes and eyes and ears and mouth and nose.
Head, shoulders, knees and toes, knees and toes. (2)

18. ***Ball de sant Ferriol****. Popular catalana

Jo i el pastor, que vivíem d'amoretetes.
Jo i el pastor, que vivíem de l'amor.
Ara ve sant Ferriol, ballarem si Déu ho vol,
el qui toca el tamborino ha perdut el flabiol.

19. ***London's burning****. Popular anglesa

London's burning, London's burning,
fetch the engines, fetch the engines,
fire, fire, fire, fire, fire pour on water pour on water.
London's burning, London's burning fetch the engines,
fetch the engines, fire, fire, fire, fire, fire, pour on water, pour on water.

20. **Quatre pedres hi ha al carrer***. Popular catalana

Quatre pedres hi ha al carrer,
jo les sé comptar molt bé,
de color de xocolata...
Un, dos, tres, quatre!

21. **Pat-a-cake***. Popular anglesa

Pat-a-cake, pat-a-cake baker's man,
bake me a cake as fast as you can.
Prick it and pat it and mark it with "b".
Put it in the oven for baby and me.
Baby and me, for baby and me.
There will be plenty for baby and me.

22. **Humpty dumpty***. Popular anglesa

Humpty Dumpty sat on a wall,
Humpty Dumpty had a great fall;
all the King's horses and all the King's men,
couldn't put Humpty together again.

23. **Peix peixet de la canya***. Popular catalana

Peix peixet, de la canya de la canya;
peix peixet, de la canya al sarronet.
Peix, peixet, de la canya, de la canya,
peix peixet de la canya al sarronet (4)

24. **El gall i la gallina***. Popular catalana

El gall i la gallina estaven al balcó.
La gallina s'adormia i el gall li fa un petó.
Més que dolent, què dirà la gent!
Que diguin el que vulguin que jo ja estic content.

25. **Salta Miralta***. Popular catalana

Salta miralta, trenca una galta.
Si la galta cau, la Laia adéu-siau.

26. *A sailor went to sea.* Popular anglesa

A sailor went to sea, sea, sea,
to see what she could see, see, see.
But all that she could see, see, see,
was the bottom of the deep blue sea, sea, sea.
A sailor went to sea, sea, sea,
to see what she could see, see, see.
But all that she could see, see, see,
was a sea-horse swimming in the sea, sea, sea.
A sailor went to sea, sea, sea,
to see what she could see, see, see.
But all that she could see, see, see,
was a jelly fish swimming and a sea-horse swimming in the sea, sea, sea.
A sailor went to sea, sea, sea,
to see what she could see, see, see.
But all that she could see, see, see,
was a turtle swimming and a jelly fish swimming and a sea horse
swimming in the sea, sea, sea, in the sea, sea, sea, in the sea, sea, sea.

27. *Twinkle, twinkle, little star**. Popular anglesa

Twinkle twinkle baby's star,
how I wonder what you are.
Up above the world so high
like a diamond in the sky.
Twinkle twinkle baby's star
how I wonder what you are.
When the blazing sun is gone,
when the nothing shines upon.
Then you show your little light,
twinkle twinkle all the night.
Twinkle twinkle baby's star
how I wonder what you are.
Then the traveler in the dark
thanks you for your tiny spark.
He could not see where to go,
if you did not twinkle so.
Twinkle twinkle baby's star
how I wonder what you are.
In the dark blue sky you keep
while you through my window peep.
And you never shut your eye
till the sun is in the sky.
Twinkle twinkle baby's star
how I wonder what you are.

* Arranjaments: Marc Timon

3. Fitxa artística

INTÈRPRETS:

Mireia Vila, violí, veu i petites percussions

Nerea de Miguel, violoncel, veu, ukelele i petites percussions

Dick Them, contrabaix i veu

Marcel Pascual, vibràfon, marimba, *glockenspiel*, veu i altres percussions

Germán de la Riva, ukelele, melòdica, piano de juguina, petites percussions i veu

ARRANJAMENTS:

Marc Timón

DIRECCIÓ ESCÈNICA I COREOGRÀFICA:

CobosMika Company